



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 25 February 2016 — No. 147

Nine forty

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jeanne-Mance–Viger on the following subject: *Underline the official inauguration of Montréal Auto Prix – Division Hybride/Électrique.*
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *Tribute to Hockey Côte-Nord.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Mrs. Suzanne Blais for her 36-year career in municipal politics.*
- The Member for Masson on the following subject: *Well beyond school success!*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Underline the success of the Québec International Pee-Wee Hockey Tournament.*
- The Member for Bourget on the following subject: *5th edition of the "Projet Hommage aux Femmes".*
- The Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on the following subject: *Tribute to Mr. Pierre Larouche.*
- The Member for Arthabaska on the following subject: *The 100th anniversary of the Cercle de fermières de Plessisville.*
- The Member for Saint-Laurent on the following subject: *Underline the 10th Day of Reflection on Francophone Immigration of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.*
- The Member for Taschereau on the following subject: *International Rare Disease Day.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 29 September 2015, examined the 2011, 2012, 2013 and 2014 reports on the implementation of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*. The report contains conclusions and two recommendations.

Report tabled on **17 February 2016**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **3 March 2016**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(3) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

- (4) Bill 53
An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**
- (5) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (6) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (7) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (8) Bill 64
Firearms Registration Act
Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on **3 December 2015**
- (9) Bill 70
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016
Resuming the debate adjourned on **24 February 2016**

(10) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
11 November 2015

(11) Bill 75

An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 November 2015
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **23 February 2016**

(12) Bill 79

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 81

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

(14) Bill 83

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **1 December 2015**

(15) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(16) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **4 December 2015**

(17) Bill 88

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

Introduced by the Minister of Finance on 3 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **18 February 2016**

Committee Stage

(18) Bill 59

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

(19) Bill 74

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(20) Bill 76

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on **1 December 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(21) Bill 77

Québec Immigration Act

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 2 December 2015

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(22) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(23) Bill 89

An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code

Introduced by the Minister of Justice on 16 February 2016

Passed in principle on **23 February 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

(24)Bill 82

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(25)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(26)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(27)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(28)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(29)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (30) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (31) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (32) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (33) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (34) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (35) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (36) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (37) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (38) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

- (39) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (40) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (41) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (42) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (43) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (44) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (45) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (46) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

(47)Bill 593

An Act to put an end to illegal taxi services

Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

(48)Bill 595

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

Committee Stage

(49)Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(50)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(51)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(52)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(53)Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(54)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(55)Bill 215

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(56)16 February 2016

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Korea, signed in Québec City on 24 November 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 26 February 2016.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Special Consultations:

- **Bill 83**, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing (Order of reference given on 16 February 2016).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 86**, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body (Order of reference given on 11 February 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 89**, An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code (Order of reference given on 23 February 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 77**, Québec Immigration Act (Order of reference given on 18 February 2016).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 81**, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender (Order of reference given on 9 February 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

Special Consultations:

- Backgrounder on passenger transportation by automobile for remuneration (Order of reference given on 16 February 2016).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (152) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **25 February 2016**
To the Minister of Education, Recreation and Sport

In September 2013, in an opinion entitled "Un engagement collectif pour maintenir et rehausser les compétences en littératie des adultes", the Conseil supérieur de l'éducation made recommendations to the then Minister of Education, Recreation and Sport de l'époque (recommendation 10, p. 142) regarding a substantial increase in the budget allocated to the Programme d'action communautaire sur le terrain de l'éducation. The Conseil stressed the merits of the existence of two organization networks providing literacy services, the school network and the network of independent community action literacy organizations.

Last 15 September, the National Assembly unanimously carried a motion recognizing the scope of the problem of illiteracy in Québec as well as the the essential role played by community-based literacy groups in fighting illiteracy.

Four months later, on 12 January 2016, the Member for Charlesbourg, then Minister of Education, Higher Education and Research, publicly called into question the financing granted to literacy organizations, indicating that he wished to evaluate the amounts that were at his disposal and determine where they must be allocated to make a difference.

In light of the elements brought to the attention of the Minister of Education, Recreation and Sport, we would like him to answer the following questions:

- Does the Minister intend to respect the 2015-2018 financial assistance agreements of each literacy organization financed by PACTE?
- What does the Minister of Education, Recreation and Sport plan on doing to financially consolidate the literacy organizations whose essential role has been recognized by all of the Members of the National Assembly last 15 September?

(153) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **25 February 2016**
To the Minister of Education, Recreation and Sport

Last 15 September, the National Assembly unanimously carried a motion on literacy.

Four months later, on 12 January 2016, the Member for Charlesbourg, then Minister of Education, Higher Education and Research, publicly called into question the financing granted to literacy organizations, indicating that he wished to evaluate the amounts that were at his disposal and determine where they must be allocated to make a difference.

The 128 literacy organizations, recognized and financed by the Ministère de l'Éducation, through the Programme d'action communautaire sur le terrain de l'éducation (PACTE), reported in May 2015 financial requests of \$22,052,551, while their total financing amounts to \$12,817,185 for 2015-2016. This represents a difference of more than \$9.2 million. They also renewed their respective triennial financial assistance agreements last spring, indicating the amount to which each organization is entitled for the years 2015-2016, 2016-2017 and 2017-2018.

Lastly, in September 2013, in an opinion entitled "Un engagement collectif pour maintenir et rehausser les compétences en littératie des adultes", the Conseil supérieur de l'éducation made recommendations to the then Minister of Education, Recreation and Sport (recommendation 10, p. 142), within the framework of the Programme d'action communautaire sur le terrain de l'éducation, to ensure, in the short term, the financial consolidation of the network of independent community action literacy organizations that are already accredited and, in the medium term, to substantially increase the budget allocated to the programme, to see to the network's expansion by the accreditation of new groups.

- What is the Minister's intended course of action in terms of financing in the coming years with regard to recognizing and financing the 128 literacy organizations financed by his department?
- Will the 2015-2018 financial assistance agreements of each literacy organization financed by PACTE be respected?

- Does the Minister of Education intend to follow up on the recommendation of the Conseil supérieur de l'éducation concerning the financial consolidation of the network of independent community action literacy organizations recognized under PACTE, on the one hand, by indexing each organization's annual subsidy, and, on the other hand, by injecting more funds into their mission financing?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

- (a) 4 December 2015
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges – *Member for Borduas*.
- (b) 23 February 2016
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*.

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) Interpellation by the Member for Granby to the Minister of Finance on the following subject: *The need for a reduction of the tax burden on citizens and an economic recovery plan within the pre-budget context.*